

Porównanie tłumaczeń I Koryntian 11:25

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Podobnie i kielich po spożyć wieczerzę mówiąc ten kielich nowe przymierze jest w mojej krwi to czyńcie ile kolwiek pilibyście na moje przypomnienie
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Podobnie po wieczerzy (wziął) kielich i powiedział: Ten kielich to nowe przymierze* w mojej krwi;** to czyńcie, ilekroć pijecie – na moją pamiątkę.*** ¹⁾²⁾³⁾
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	Tak samo i kielich po spożyciu wieczerzy, mówiąc: " Ten kielich nowym przymierzem jest w mojej krwi. To czyńcie, ilekroć pilibyście*, ku mojemu przypomnieniu ". ⁴⁾
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Podobnie i kielich po spożyć wieczerzę mówiąc ten kielich nowe przymierze jest w mojej krwi to czyńcie ile- kolwiek pilibyście na moje przypomnienie

¹⁾ <x>300 31:31</x>; <x>300 32:40</x>; <x>540 3:6</x>; <x>650 7:22</x>; <x>650 8:8-13</x>

²⁾ <x>20 24:6-8</x>; <x>450 9:11</x>

³⁾ na moją pamiątkę, εις τὴν ἐμὴν ἀνάμνησιν, l. ku pamięci, dla przypomnienia.

⁴⁾ Lub: "pić będziecie".